

## OBSERVAȚII ASUPRA DICȚIONARULUI LIMBII ROMÂNE (LITERA M)

DE

LUIZA SECHE

Prezența în librării a volumelor cuprinzând literele M, N, O, P ale *Dicționarului limbii române (DLR)*<sup>1</sup> — operă care reprezintă continuarea, în formă nouă, a dicționarului început de fosta Academie Română — consemnează un eveniment de o deosebită importanță pentru lingvistica românească și marchează îndeplinirea (deocamdată parțială) a unuia dintre marile deziderate ale culturii noastre naționale.

Nu intenționăm în rindurile ce urmează să facem o analiză a *Dicționarului*, a însușirilor sau a lipsurilor lui, ci, călăuziți de dorința sinceră de promovare a lucrului de calitate, care să reziste peste ani, de îmbunătățire a stilului nostru de muncă și, mai ales, de năzuința de autoperfecționare, să punem în discuție unele probleme, să propunem unele soluții sau rectificări și să semnalăm absența — uneori surprinzătoare — a unor cuvinte care, dintr-un motiv sau altul, nu au fost înregistrate în coloanele DLR. Pentru cercetătorii din domeniul lexicologiei și lexicografiei, cei mai buni de 10 ani cită a durat elaborarea *Dicționarului*, de la stabilirea concepției care a stat la baza lucrării, întocmirea normelor tehnice, selectarea izvoarelor, redactarea etc. și până la „bunul de difuzat”, au constituit o adevărată școală. Atât lingviștii mai vîrstnici — care au venit cu pregătirea, competența și experiența lor —, cit și cei mai tineri, care au preluat cunoștințele de la primii, au învățat cu toții, au cercetat și au contribuit la efectuarea acestei vaste opere, care cuprinde istoria vocabularului românesc din cele mai vechi timpuri pînă astăzi. În întreaga perioadă de desfășurare a diverselor etape de lucru am fost conștienți de faptul că asemenea acțiune oferă, pe lângă unele mari satisfacții, și o mulțime de prilejuri de nemulțumire, provocate de existența unor erori (unele știute, altele neștiute încă), a unor rezolvări discutabile, fără suficientă informare asupra originii și istoriei unor termeni, a unor exemplificări deficitare din punctul de vedere al materialului ilustrativ (la unele sensuri sau nuanțe semantice, a unor omisiuni de cuvinte etc. Apreciind însă cu măsură și cu obiectivitate valoarea incontestabilă a acestei opere, trebuie s-o privim (fiecare de la locul lui) cu un sever ochi autocritic și să ne angajăm ca succesele obținute pînă în prezent, precum și evitarea pe viitor a repetării unor erori, să ne servească drept îndrumător pentru volumele următoare. Scopurile dicțio-

<sup>1</sup> Serie nouă. Tomul VI, Litera M (1965), Tomul VII, Partea 1, Litera N (1971) Partea a 2-a, Litera O (1969), Tomul VIII, Partea 1, Litera P (P — PĂZUI ; 1972), București, Editura Academiei Republicii Socialiste România.

















de melană... echivalează cu lina lunsă de pe aproape zece milioane de oi. ib., cf. PN 1970, nr. 9, 45. *Fibre polinitroacrilice — melana*. FLACĂRA, 1971, nr. 29, 24. — Cf. *lină*, lat. *lana*.

MELANEZIÂN, -Ă, *melanezieni*, -e, s. m. și f., adj. 1. S. m. și f. Persoană care face parte din populația de bază a Melaneziei (grup de arhipelaguri din nord-est de Australia, reprezentând partea vestică a Oceaniei). *Populația este formată din melanezieni, indieni, chinezi și europeni*. DER. (La pl.) Populație negroidă din Melanezia. Cf. DER. 2. Care aparține Melaneziei sau melanezienilor (1), care se referă la Melanezia sau la melanezieni. *În cadrul lipului melanezian se disting mai multe subtipuri: a) pig-meu ..., b) papuas ..., c) melanezian propriu-zis ... d) neocaledonian ...* DER. — Pronunțat: -zi-an. — Din fr. *mélanesien*.

MÉLO subst., adj. invar. (Familiar) 1. Subst. Dramă încărcată de efecte patetice și violente (acțiune complicată, situații neverosimile, momente de sentimentalism ieftin, lacrimogen, atmosferă sumbră, plină de mistere etc.) în scopul de a impresiona cu orice preț spectatorul; melodramă. Termenul apare frecvent în cronicile teatrale sau cinematografice; l-am auzit, de asemenea, de două ori, într-o replică a eroinei principale, Alexandra Dan, din piesa „Travesti” de Aurel Baranga (actul al III-lea). 2. Adj. invar. Cu caracter de melodramă, de un patetism exagerat, fals, artificial; melodramatic *Am fi rămas cu imaginea omenească și profundă, neînclinată de eforturile „melo” ale celor doi mari actori: Sophia Loren și Marcello Mastroianni*. FLACĂRA, 1971, nr. 32, 16. — Prescurtare de la *melodramă*, *melodramatic*. Cf. fr. *mélo*.

MELOFÓB, -Ă, *melofobi*, -e, s. m. și f., adj. (Persoană) care nu suportă muzica care are oroare de muzică. Cf. DN<sup>2</sup>. — Din fr. *méléphobe*.

MELOFÓBIE s. f. Dispreț, aversiune, oroare pentru muzică. Cf. DN<sup>2</sup>. — Din fr. *méléphobie*.

MÉRING, *meringi*, s. m. Prăjitură fină, preparată din zahăr și albuș de ou bătut, coaptă la foc slab, umplută cu cremă de ciocolată și acoperită cu frișcă. Cf. *madlenă*, *mascolă*. Cf. DN<sup>2</sup>. *Meringue glosat*. SĂPT. 1971, nr. 53, 9. — Seris și (după fr.): *meringue*. — Pronunțat: *mereng*. — Variantă: *méreng* s. n. — Din fr. *meringue*. Cf. pol. *marzynka*.

MESSÉR, *messeri*, s. m. Termen de adresare către un preot, medic, avocat etc. în Italia, în evul mediu. *Acolo era în ființă messer doge cu cei șase sfelnici și cu toți domnii senatori*. SADOVEANU, O. XII, 334, cf. DN<sup>2</sup>. *Messerul avea gura umedă și din ochii lui albaștri de inger picura o rouă indusată*. BARBU, PRINC. 62. *Căpitanul uitase de messer*. id. ib. 187. *Sfătuitorii Prințului sint doi astrologi: valahul și messer Ottaviano*. CONTEMPORANUL, 1970, nr. 12, 3/3. — Accentuat și: *mésser*. — Variantă: *messère* s. m. — Din it. *messere*.

METÉC, -Ă, *meteci*, -ce, s. m. și f. Denumire dată, în Grecia antică, străinilor stabiliți în Atena, care nu aveau nici un drept cetățenesc și nici nu puteau obține vreo proprietate imobiliară, dar care nu erau sclavi, ocupându-se cu comerțul și cu meșteșugăritul. Cf. DER, DN<sup>2</sup>. — Din fr. *météque*.

METIONINĂ s. f. Aminoacid indispensabil vieții omului și animalelor, care conține cantități mari de sulf, lipsa lui determinând un dezechilibru al compușilor azotați din organism. *Melionina este larg răspândită în substanțele proteice*. LTR<sup>2</sup>. *Melionina stimulează creșterea plantelor și a păsărilor*. ib., cf. DER, D. MED. — Pronunțat: -ti-o-. — Din fr. *méthionine*, germ. *Methionine*.

METROANEXITĂ, *metroanexite*, s. f. Inflamație acută sau cronică a uterului și a anexelor uterine (trompe și ovare). Cf. DER. [Anexitele] *se mai numesc și salpingovarile sau metroanexite*. ABC SĂN. 33, cf. D. MED., FORM. CUV. I, 137. — Pronunțat: -tro-a-. — Din fr. *méthro-annexite*.

MEZENCHÍM s. n. Țesut conjunctiv embrionar alcătuit din celule fusiforme sau stelate înglobate într-o substanță omogenă, din care, ulterior, se formează vase sanguine, limfatice, țesutul conjunctiv etc. Cf. DER. *Mezenchimul adultului, deși specializat în diferite direcții (mezenchim, dinamic), păstrează — în stare latentă — toate proprietățile embrionare (mezenchim static).* D. MED. Din fr. *mésenchyme*.

MICLITRĂJ, *mielitraje*, s. n. Capacitate mică măsurată în litri; cantitate mică de lichid, în special de benzină, care se cîntărește cu litrul. Cf. *scurtmelraj*. „Honda”, *marcă celebră de motocicletele, scutere și automobile de mielitraj*. SCÎNTEIA, 1970, nr. 8503. — **Mic** + **litraj**.

MICOFLORĂ s. f. Totalitatea speciilor de ciuperci (care cresc pe un anumit teritoriu). Cf. DN<sup>2</sup>, DER. *Microflora României* [titlu]. — Din fr. *mycoflora*.

MICROBÎST, -Ă, *microbiști, -ste*, s. m. și f. (Familiar) Pasionat spectator de fotbal. *Cu toate că nu face parte din „lumea microbiștilor de fotbal” [!], totuși în fiecare săptămână citește cu plăcere și rubrica „Poșta rotundă”.* M 1971, nr. 742—743, 8/6. *Nu prea cred că sutele de mii de microbiști să fie de aceeași părere.* ib. 1972, nr. 778, 8/6. — **Microb** + suf. *-ist*. Termenul apare mai ales în vorbire.

MICROBÚZ, *microbuze*, s. n. Autobuz pentru un număr mic de pasageri. Cf. DN<sup>2</sup>. *Accident provocat de ciocnirea unui microbuz cu o „Dacia” 1100.* IB 1971, nr. 4986. *Parcul turistic național va crește cu 172 autocare, 75 autoturisme, cu sau fără șofer, și cu 60 microbuze.* FLACĂRA, 1972, nr. 5, 10/2. — **Micro-** + [auto] **buz**.

MICROCÓC, *micrococi*, s. m. Bacterie de formă sferică mai mică decît cocul izolat și grupată în aglomerări neregulate ori în ciorchine, în care au loc fenomen, calitativ deosebite de cele macroscopice. Cf. DER, DN<sup>2</sup>, D. MED. — Din fr. *microcoque*

MICROELEMÉNT, *microelemente*, s. n. Element chimic care se găsește în cantități foarte mici în sol și în organisme și care intră în compoziția enzimelor, fermenților etc. *Lipsa microelementelor produce tulburări în creștere sau alte anomalii.* LTR<sup>2</sup>, cf. DER, D. MED. — Pronunțat: *-cro-e-*. — **Micro-** + **element**.

MICROFAUNĂ s. f. Totalitatea animalelor microscopice de pe glob, dintr-o regiune sau dintr-un loc restrîns; faună microscopică. Cf. DN<sup>2</sup>, DER. — Pronunțat: *-fa-u-*. — **Micro-** + **faună**.

MICROSTRUCTŪRĂ, *microstructuri*, s. f. Structură de amănunt a unui material observată cu ajutorul microscopului sau prin alte mijloace. Cf. LTR<sup>2</sup>, DER, DN<sup>2</sup>. — Din fr. *microstructure*.

MIDI — Element de componere care înseamnă „mediu”, „mijlociu” și care servește la formarea unor substantive ca *mîdimăsură, midilungime* etc. și a unor adjective ca: *midilung, midiseurl* etc. Se folosește și izolat, cu valoarea de adjectiv. *O rochie midi.* *Un palton midi.* Termenul, împrumutat din limbajul caselor de modă și apărut odată cu moda feminină care a lansat și a recomandat lungimea medie a îmbrăcămîntei de damă (concomitent sau puțin după apariția lui *mini-* și *maxi-*), are șanse să se extindă și în alte domenii, mai puțin capricioase decît moda. V. și *maxi-* de mai sus. — Din fr. *midí*.

MIGROSÍST, -Ă, *migrosiști, -ste*, s. m. și f. (În opoziție cu *angrosist*) Comerciant care vinde cu amănuntul, cu bucată; detaillist. *Pescarii, care l-au prins în plasă, angrosiștii, migrosiștii, tarabagii.* FLACĂRA, 1970, nr. 32, 23, cf. PN 1970, nr. 9, 45. — **Mi(e)-gros**<sup>12</sup> + suf. *-ist*.

<sup>12</sup> Nici cuvîntul *micgros*, atît de uzual în limbajul comercial, nu apare în DLR.

MIHLÉLE s. f. pl. (Regional) Pătălegele roșii (*Lycopersicum esculentum*). Cf. BORZA, D. 102. — Etimologia necunoscută.

MIHOTEĂLĂ, *mihoteți*, s. f. (Regional) Ris pe infundate. Cf. PAMFILE, A. R. 251, CV 1951, nr. 9—10, 46. — **Mihoti**+ suf. *-cală*.

MILÁDI s. f. (De obicei la vocativ, ca formulă de adresare) Titlu care se dă în Anglia doamnelor și domnișoarelor nobile; doamnă, domnișoară, ladi. *De la toți preținzi că să te numească milady*. F (1906), 31, cf. DN<sup>2</sup>. Pronunțat: *miledi*. — Scris și: (după engl.) *milady*. — Din engl. *milady*<sup>13</sup>.

MIMÉTIC, *mimetici*, adj. Care se referă la mimetism<sup>14</sup>, care are mimetism. *Urite, fără nume purtând altele nume Mimetic colorate*. BRAD, O. 46. — Din fr. *mimétique*.

MIMODRĂMĂ, *mimodrame*, s. f. Operă dramatică în care actorii interpretează rolurile numai prin mimică și pantomimă. Cf. DN<sup>2</sup>. — Din fr. *mimodrame*.

MINESÉNGER, *minesengeri*, s. m. (Germanism) Denumire dată cîntăreților medievali germani din secolele al XII al XV-lea, autori și interpreți de „Minnesang”<sup>15</sup>. Cf. DER, DN<sup>2</sup>. — Scris și: *minnesinger*, *min(n)esänger*. — Pronunțat: *-zen-gher*. — Din fr. *minnesinger*, germ. *Minnesänger*.

MINI- Element de compunere care înseamnă „mic” și care servește la formarea unor substantive ca: *minianchetă*, *minicampionat*, *minitelevizor* etc. și a unor adjectivă ca: *minijupal*. Pledoaria pentru includerea acestui element de compunere atât de productiv, de larg și de variat răspîndit în limba noastră și în alte limbi moderne, ca și a numeroaselor compuse formate cu el, ni se pare inutilă, deoarece *mini-*, alături de *tele-*, *super-*, *pluri-*, *micro-*, *ultra-* și multe altele, face parte din categoria celor mai productive și mai frecvente elemente de compunere recente<sup>16</sup>. V. și *maxi-* de mai sus. — Din fr. *mini-*

MINȚI, *mințesc*, vb. IV. Refl. (Regional) A se cuminți, a se potoli. *Le-am spus și eu cîle o oroganie poate s-or mai minți*. I. CR. IV, 251. — V. *minte*.

MINUTĂJ, *minutaje*, s. n. Orar precis de desfășurare a unei operații oarecare, a unei ceremonii etc. *Ar fi extrem de utilă practica minutajului... pînă la secundă*. FLACĂRA, 1970, nr. 32, 31. — Din fr. *minutage*.

MIS, (rar) *misuri*, s. f. 1. Titlu care se dă domnișoarelor și doamnelor în Anglia și în America. Cf. DN<sup>2</sup>. 2. Titlu dat de către un juriu oficial celei mai frumoase femei dintr-un oraș, dintr-o țară, dintr-un continent sau din lumea întreagă. *Tinere candidate la titlul de „Miss 69” au defilat în fața televizorului*. IB 1969, nr. 4910. *Mis București*. *Mis România*. *Mis Europa*. *Mis Unibers*. *Persoanele de sex feminin din Marea Britanie au vocație pentru titlul de miss*. FLACĂRA, 1972, nr. 5, 22. *Dintre cele zece finaliste a fost aleasă „Miss mini”, Jeanette Kenny, în vîrstă de șase ani*. ib. — Scris și: (după engl.) *miss*. — Din fr. *miss*., engl. *miss*<sup>17</sup>.

<sup>13</sup> Substantivul *milord*, absolut paralel din punct de vedere semantic, al vechimii și al răspîndirii, figurează în DLR.

<sup>14</sup> Termenul este lucrat în DLR; oferim, pe această cale, un citat (cu o valoare figurată neînregistrată) în care avem o atestare pentru forma de plural, de asemenea nenotată de dicționarul nostru: *Nu contestă nimeni c-au fost și încercări rizibile, simple mimetisme la curente din afară*. FLACĂRA, 1970, nr. 32, 21.

<sup>15</sup> Poezie lirică de curte, creată de cavalerii și de cîntăreții medievali germani, după modelul folcloric și sub influența trubadurilor provenșali, în care erau celebrate iubirea și viața cavalerescă.

<sup>16</sup> V. Luiza Seche, *Elementul de compunere mini-*, în SFC V, 71—81, cf. PN 1968, nr. 7, 30—31.

<sup>17</sup> Cuvintele *milord* și *madmoază* sînt înregistrate în DLR.

**MÎSTER**, *misteri*, s. m. Titlu care se dă în Anglia și în America unui bărbat care nu are un titlu nobiliar; domn. Cf. DN<sup>2</sup>.— Din engl. **mister**.

**MISTRÊS**, *mistresc*, s. f. Titlu care se dă în Anglia și în America unei femei măritate care nu descinde dintr-o familie nobiliară și nu are drept la titlu de lady. Cf. DN<sup>2</sup>.— Scris și (după engl.) *mistress*.— Din engl. **mistress**.

**MITICÊSC**, -*EASCĂ*, *miticesci*, adj. (Familiar; despre manifestările oamenilor) Propriu miticilor<sup>18</sup>, care privește și tratează lucrurile cu ușurință; superficial, neserios, ușuratic. *Să ne batem joc într-un stil miticesc de o biată cîntăreacă*. CONTEMPORANUL, 1967, nr. 1063, 5/5. — **Mitică** (n. pr.; diminutiv al lui *Dumitru*) + suf. -*esc*.

**MIȚOCHÎNĂ**, *mițochine*, s. f. (Regional) Moț. *Îi stă domnișoarei părul (breton) pe frunte ca o mițochină*. BREBENEL, GR. P.—Contaminare între **miță** și **moțochină**.

**MIXĂJ**, *mixaje* s. n. Procedu de regrupare și de suprapunere pe o singură pistă a tuturor elementelor sonore comune ale unui film (dialoguri, comentarii, zgomote, muzică), corespunzătoare imaginii respective, după ce — mai întâi — au fost înregistrate pe benzi separate. Cf. LTR<sup>2</sup>, DER, DN<sup>2</sup>, SCL XV, 1964, nr. 4, 421 și rubricile rezervate cinematografului din presa culturală — Din fr. **mixage**.

**MIZANSCÊNĂ**, *mizanscene*, s. f. Organizare materială a unei reprezentații, care constă în găsirea locului, decorurilor, mișcărilor, jocului actorilor etc.; punere în scenă. V. *scenografie*. *O situație schimbată, o mizanscenă altfel imaginată, o interpretare allecum nuanțată*. FLACĂRA, 1970, nr. 31, 17. *Monumentalul, caracterul quasi-popular al mizanscenelor sînt amprente de stil pe care le-am găsit și în „Coana Chirița”*. CONTEMPORANUL, 1970, nr. 30, 4/6, cf. PN 1970, nr. 9, 45. — Variantă: *mizanscênă*. — Din fr. **mise en scène**.

**MÎNURÎȚĂ**, *minurife*, s. f. (Regional) Diminutiv al lui *mină*; minuță. *Să-i văd oasele-nsirate, Minurifele-ncețale*. FOLC. TRANSILV. I, 177. — **Minuri** (pl. învechit și regional al lui *mină*) + suf. -*iță*. Sinonimele: *minișoară*, *minucă*, *minușcă*, *minușică*, *minușită*, *minușoară*, *minuță* — fără să fie adunate la cuvîntul reprezentativ *minuță* (unde s-a dat definiția propriu-zisă și unde ar fi trebuit să fie înșirată și întreaga serie sinonimică) figurează în DLR.

**MOCASÎN**, *mocasini*, s. m. Încălțăminte de piele neargăsită pe care o poartă indienii în America de Nord; (prin analogie) încălțăminte cu tocuri joase, comodă, practică și ieftină, folosită la marș, sport, excursii etc. Cf. DN<sup>2</sup>. *Purta mocasini și bluză bleu*. CINEMA, 1970, nr. 7, 45. — Din fr. **mocassin**<sup>19</sup>.

**MONOLÎNGV**, -*Ă monolingvi*, -*e*, adj. (Despre dicționare, lexicoane, glosare, gramatici etc.) Care este scris într-o singură limbă; unilingv. Cf. *bilingv*, *trilingv* sau *plurilingv*. *Această antologie plurilingvă însumează aproape tot ce s-a transpus mai bine din lirica eminesciană în limbile engleză, franceză, rusă, germană, spaniolă*. CONTEMPORANUL, 1971, nr. 52, 2/1. Cf. DN<sup>2</sup>. *Dicționarul limbii române (DLR) este un dicționar monolingv*. — Din fr. **monolingue**.

**MONOSEMĂNTIC**, -*Ă monosemantici*, -*ce*, adj. (Despre cuvinte) Care are un singur sens. Cf. DN<sup>2</sup>. — **Mono** + **semantîc**.

<sup>18</sup> Cuvîntul *mitică* este lucrat în DLR cu valoarea „personaj care simbolizează superficialitatea și neseriozitatea (introdus în literatură de I. L. Caragiale)”. De asemenea s-a redactat substantivul *miticism* „atitudine, comportare sau faptă, vorbă etc. proprie miticilor”. Cf. IORDAN, L. R. A., BL XII, 59.

<sup>19</sup> Cf. și firma MOCASIN a magazinului de încălțăminte din București, Bulevardul Gh. Gheorghiu-Dej, 17, specializat în sortimente mai ieftine și mai comode.

MONOȘINĂ, *monoșine*, s. f. Cale de rulare pentru tracțiune terestră sau suspendată care folosește o singură șină și pe a cărei talpă inferioară se deplasează vehicule de construcție specială. *Se folosesc și monoșine acționate de electromotoare instalate pe cărucioarele de rulare.* LTR<sup>2</sup>, cf. DER. — **Mono-** + **șină** (după fr. *monorail*).

MONOVÉRB, *monoverbe*, s. n. Joc distractiv care constă în reprezentarea unui cuvânt prin litere combinate între ele sau prin figuri, sensul acestuia reieșind din poziția elementelor componente. Cf. DN<sup>2</sup> și rubricile cu jocuri distractive din publicațiile noastre. — **Mono-** + **verb**, Cf. fr. *monoverbe*.

MONTMORILONÍT, *montmoriloniți*, s. m. Aluminosilicat natural; hidratat de aluminiu, magneziu și fier. Cf. DF. *Prezența montmoriloniților în argile se poate presupune după umflarea acestora în prezența umezelei și transformarea lor într-o masă grasă, gelatinoasă.* LTR<sup>2</sup>. *Argilele cu montmorilonit sînt utilizate pentru purificarea soluțiilor în industria petrolului, a uleiurilor vegetale, a vinurilor.* DER. — Seris și : (după fr.) *montmorillonit*. — Din fr. **montmorillonit**, germ. **Montmorillonit**.

MORFINÍSM s. n. Deprindere malativă de a consuma morfină ca urmare a înțrebuințării ei în scop terapeutic sau accidental. Cf. *morfinomanie*. Cf. LTR<sup>2</sup>, DN<sup>2</sup>, D. MED. — Din fr. **morphinisme**.

MORTINATALITĂTE s. f. Fenomen demografic care reprezintă frecvența în procente a copiilor născuți morți în raport cu numărul copiilor născuți vii, într-o anumită perioadă, pe un anumit teritoriu. Cf. DER, DN<sup>2</sup>, D. MED. — Din fr. **mortinatalité**.

MOTOCRÓS, *molocrosuri*, s. n. Cursă de motociclism care se desfășoară pe teren accidentat și în care plecările se dau în grup, pe clase. Cf. DER, DN<sup>2</sup>. ◇ *Molocros nautic* = cursă care se desfășoară, cu ambarcații speciale, pe apă, pe trasee în circuit sau în linie dreaptă; motonautică<sup>20</sup>. V. presa sportivă. — Din fr. **moto-cross**.

MOTOCROSÍST, *motocrosiști*, s. m. Sportiv participant la un concurs de moto cros. *Motocrosistul P. Bartko (Cehoslovacia) și-a confirmat valoarea.* SPORTUL, 1971, nr. 6814. — **Motocross** + suf. *-ist*.

MOZAMBICÁN, -Ă, *mozambicani, -e*, s. m. și f., adj. 1. S. m. și f. Locuitor al Mozambicului. 2. Adj. Care aparține Mozambicului sau populației lui, care se referă la Mozambic sau la populația acestuia. — **Mozambic** (n. pr.) + suf. *-an*.

MULTICOLÓN adj. Cu (multe) coloane. *Un cerdac lung, umbrit și multicolor răspunde e-o scară, ce dă-n curle.* EMINESCU, P. L. 73. — **Multi-** + **coloană**.

MUȘÁR, *mușari*, s. m. (Învechit) Spion. *Întilneam cărări de mișă a vreunui zbir-pilic, Sau vedeam pășind spre mine vreun mușar paralizic.* BOLLIAC, O. 109. — Din fr. **mouchard**.

MUȘTARIERĂ, *muștariere*, s. f. Vas special în care se păstrează sau se servește muștarul (folosit drept condiment); (rar) muștarniță<sup>21</sup>. Cf. DN<sup>2</sup>. — **Muștar** + suf. *-ieră*, după modelul unor cuvinte ca *sosieră, unțieră, săpunieră, bombonieră, fructieră* etc.

MUTÁRNIC, -Ă, *mutarnici, -ce*, adj. (Învechit) Care se schimbă; schimbător, variabil. *Parlișipia este un nume mutarnic.* TEMPEA, GRAM. 160/5. *Participiul este o zicere mutarnică.* GR. R.-N. I, 174/5. — **Muta** + suf. *-arnic*.

MUZICORÁMA s. f. Ansamblu de informații, de noutăți, de comentarii și ilustrări de muzică (ușoară și de dans); *p. ext.* emisiune transmisă la radio sau la tele-

<sup>20</sup> De asemenea nelucrat în DLR.

<sup>21</sup> Atestat în DLR.

viziune care cuprinde astfel de informații și ilustrații muzicale. Cf. *cinerama, discorama, zoorama, stereorama. Muzicorama T.V. M.*, 1970, nr. 668, 6/4. Această formație lexicală a rezultat (ca și *autobuz, troleibuz, ciclotron, sinerofazoltron* etc.) din izolarea arbitrară, pe plan internațional, a unor fragmente de cuvinte. *-rama* reprezintă tăierea greșită a cuvintului grecesc ὄραμα „spectacol” din compusul *panorama* (*pan — orama*). În astfel de situații nu se poate stabili cu certitudine în care dintre limbi a avut loc izolarea; nu este însă exclus ca ea să se fi produs simultan în mai multe limbi<sup>22</sup>.

\*

Lista acestor termeni ar putea fi încă lărgită; nu ne-am propus însă să epuizăm materialul lexical care — după opinia noastră — ar fi trebuit să figureze în DLR, ci, cercetînd cu atenție și cu spirit critic, în lumina experienței cîștigate de-a lungul etapelor de elaborare a lucrării și a creșterii explozive a vocabularului românesc — consecință firească a dezvoltării multilaterale a științei și culturii noastre —, am încercat să întreprindem o *retrospectivă* — de la nivelul anului 1973 — a inventarului de cuvinte din volumul cuprinzînd litera M și, în același timp, o scrutare a *perspectivei* de îmbogățire și de perfecționare cantitativă și calitativă a acestei importante opere naționale. Deși în *Introducerea Dicționarului* — după cum am văzut — se recomandă rezervă și severă selecție a terminologiei tehnice (în sensul larg al cuvîntului) și a formațiilor recente (mai mult sau mai puțin viabile) care aparțin vocabularului românesc — excluzînd din discuție categoria omisiunilor regretabile —, părerea noastră este că această rezervă și selecție trebuie efectuate într-un spirit științific obiectiv, mai receptiv, mai elastic, într-un cuvînt, mai „modern”, manifestînd, pe de o parte, cea mai mare grijă față de tezaurul nostru lexical, dar avînd, pe de altă parte, o deschidere mai largă și mai profund realistă a unghiului de observație, dictată de realitatea vieții însăși și de progresul general al societății noastre. În paginile *Dicționarului limbii române* trebuie să-și găsească locul tot ce e nou, actual, necesar. Chiar pentru cuvintele sau sensurile nerecomandabile, incerte sau greșite avem posibilitatea „tehnică” să le condamnăm sau să le „taxăm” ca atare, nu prin neluarea lor în considerație, ci printr-o tratare științifică, normativă, modernă. Rezerva sau, mai bine zis, desconsiderarea lor, ca și refuzul de a le accepta, de a le studia, de a ne spune cuvîntul despre ele și — în ultimă instanță — de a nu le insera în dicționar, nu este poziția cea mai indicată și nici garanția că limba se va conforma unor directive puriste. Dintotdeauna poporul și progresul culturii noastre — și implicit al limbii noastre — au fost acelea care au hotărît pînă la urmă, iar selecția cerută de necesitatea, de evoluția firească a lexicului, de modul în care formațiile noi s-au subordonat specificului limbii noastre, ca și utilizarea lor concretă, au fost acelea care le-au decis soarta.

## BIBLIOGRAFIA LUCRĂRILOR FOLOSITE

- ABC SĂN. = *ABC-ul sănătății*. Enciclopedie medicală populară. București, 1964.  
 BARANGA, C. II = Aurel Baranga, *Comedii*. Vol. II, București, 1971.  
 BARBU, PRINC. = Eugen Barbu, *Princepele*. Roman, [București], [1969].  
 BL I ș. u. = *Bulletin linguistique*. Faculté de Lettres de Bucarest. București—Paris—Copenhague, vol. I (1933) ș. u.  
 BOLLIAC, O. = Cezar Boliac, *Opere alese*. [București], 1950.

<sup>22</sup> Cf. acad. Al. Graur, *Cuvinte rău formate*, în „Limba română” VII, 1958, nr. 2, p. 1—4; *Introducere în lingvistica generală*. Varianta nouă, 1960, p. 88—89; J. Marouzeau, *Procédés de composition en français moderne*, în „Le français moderne”, XXV, 1957, nr. 4, p. 247; O. Södegård, *Nouveaux emplois du suffixe -rama*, în „Le français moderne”, XXX, 1963, nr. 3, p. 219—222; SCL XXI, 1970, nr. 4, 394; *Formarea cuvintelor, I, Compunerea*, 1971, p. 135.

- BORZA, D. = Al. Borza, *Dicționar etnobotanic cuprinzând denumirile populare românești și în alte limbi ale plantelor din România*. [București], 1968.
- BRAD, O. = Ion Brad, *Mă uit în ochii copiilor*. București, 1962.
- BREBENEL, GR. P. = I. P. Brebenel, *Graul popular, în jurul ocupațiilor și obiceiurilor țăranului român de pe valea Oltului în Transilvania*. (În *jurnalul* „Țara Oltului”, Făgăraș, 1907, nr. 25—30, și 1909, nr. 12—36, 38, 44, 45).
- CALENDAR (1862) = *Calendar pentru poporul românesc* (devenit apoi *Calendar pentru românii*). [Cu suplimentul *Almanah pentru învățătură și petrecere*]. Iași, 1847—1862.
- CINEMA = *Cinema*. Revistă lunară de cultură. 1970.
- COMERTUL MODERN = *Comerțul modern*. Revistă lunară. Institutul de cercetări comerciale. Anul III, 1969, nr. 8.
- CONTEMPORANUL = *Contemporanul*. Săptăminal politic, social, cultural. Seria a II-a. [București].
- CV = *Cum vorbim*. Revistă pentru studiu și explicarea limbii. București, Anul I (1949) ș. u.
- DER = *Dicționar enciclopedic român*. Vol. III (K — P), București, 1965.
- D L R = *Dicționarul limbii române (DLR)*. Serie nouă. Tomul VI, Litera M (1965—1968) București.
- D. MED. = *Dicționar medical*. Vol. I—II. București, 1969.
- DN<sup>2</sup> = Florin Marcu — Constant Maneca, *Dicționar de neologisme*. Ed. a II-a revăzută și adăugită. București, 1966.
- DT = *Dicționar tehnic*. [București], 1953.
- EMINESCU, P. L. = Eminescu, *Proză literară*. Ediție îngrijită de Eugen Simion și Flora Șuteu. București, 1964.
- F (18 ...) = *Familia*, foaie enciclopedică și beletristică cu ilustrațiuni. Pesta, apoi Oradea Mare. Anul I (1865) ș. u.
- FLACĂRA = *Flacăra*. Revistă social-politică și literar-artistică. [București]. 1968 ș. u.
- FOLC. TRANSILV. I—II = *Folclor din Transilvania*. I—II. Texte alese din colecții inedite. [București], 1962.
- GRAUR, T. A. = Al. Graur, *Tendințe actuale ale limbii române*. București, 1968.
- GR. R.—N. I—II = *Gramatică românească și nemască pentru limerimea națională*. Vol. I—II. Brașov, 1838—1839.
- IB = *Informația Bucureștiului*. București.
- I. CR. I ș. u. = *Ion Creangă*, revistă de limbă, literatură și artă populară. Birlad. Anul I (1908) ș. u.
- IORDAN, L. R. A. = Iorgu Jordan, *Limba română actuală. O gramatică a „greșelilor”*. [Ed. a II-a]. București, [1948].
- LTR<sup>2</sup> = *Lexiconul tehnic român*. Elaborare nouă. Vol. 11, 12, București, 1962.
- LUPTA DE CLASĂ = *Lupta de clasă*. Organ teoretic și politic al Comitetului Central al Partidului Muncitoresc Român. [București], Anul I (1950) ș. u.
- M = *Magazin*. Revistă săptăminală. Anul XIV, 1970.
- MDDR = *Mic dicționar diplomatic român*. București, 1967.
- PAMFILE, A. R. = Tudor Pamfile, *Agricultura la români*. București — Leipzig, 1913.
- PN = *Presa noastră*. Revista Uniunii ziariștilor din Republica Socialistă România. București.
- SADOVEANU, O. XII = Mihail Sadoveanu, *Opere*. Vol. XII. București, 1958.
- SĂPT. = *Săptămîna culturală a capitalei*. Serie nouă, 1971.
- ȘCÎNTEIA = *Șcînteia*. Organ al Comitetului Central al P. C. R. [București].
- SGL = *Studii și cercetări lingvistice*. București, 1950 ș. u.
- SFC = *Studii și materiale privitoare la formarea cuvintelor în limba română*. Vol. I—VI, București, 1959 ș. u.
- SPORTUL = *Sportul*. Ziar al Consiliului național pentru educație fizică și sport. [București], 1968 ș. u.
- TEMPEA, GRAM. = Radu Tempea, *Gramatică românească*. Sibiu, 1797.